

Faculty of Languages (Certificate Courses)

प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम: अनुवाद अध्ययन (Certificate Course in Translation)

Eligibility

10+2 with 50% marks in aggregate

Duration

6 Months

भाषा माध्यम: हिंदी एवं अंग्रेज़ी

पाठ्यक्रम विभाजन (Syllabus Breakdown)

1. अनुवाद का परिचय (Introduction to Translation)

अनुवाद की परिभाषा, प्रकार व क्षेत्र

अनुवाद का ऐतिहासिक परिप्रेक्ष्य

स्रोत भाषा (Source Language) और लक्ष्य भाषा (Target Language) का अंतर

अनुवाद की समस्याएँ व समाधान

2. अनुवाद के सिद्धांत (Theories of Translation)

शब्दश: बनाम भावानुवाद

भाषा संरचना, अर्थ एवं शैली

भाषिक एवं सांस्कृतिक अंतर

3. व्यावहारिक अनुवाद (Practical Translation)

अंग्रेज़ी से हिंदी और हिंदी से अंग्रेज़ी अनुवाद

समाचार पत्र, साहित्य, तकनीकी, व्यावसायिक और सरकारी दस्तावेजों का अनुवाद

कानूनी एवं चिकित्सा अनुवाद (Legal & Medical Translation – परिचयात्मक स्तर)

4. तकनीकी और मीडिया अनुवाद (Technical and Media Translation)

तकनीकी दस्तावेज़, रिपोर्ट, मैनुअल इत्यादि

विज्ञापन, स्क्रिएट व सोशल मीडिया सामग्री का अनुवाद

5. कंप्यूटर और अनुवाद (Translation and Technology)

CAT Tools (Computer-Assisted Translation) का परिचय

अनुवाद सॉफ्टवेयर का प्रयोग (जैसे Trados, Google Translate – विवेचनात्मक दृष्टिकोण)

टाइपिंग/Unicode/Fonts

6. परियोजना कार्य (Project Work)

व्यक्तिगत या समूह प्रोजेक्ट

किसी साहित्यिक, तकनीकी या मीडिया विषय पर अनुवाद कार्य

रिपोर्ट लेखन और प्रस्तुति

■ मूल्यांकन (Evaluation)

सैद्धांतिक परीक्षा – 40 अंक

प्रायोगिक/अनुवाद अभ्यास – 30 अंक

परियोजना कार्य व मौखिक प्रस्तुति – 30 अंक
